

JVC

AC POWER ADAPTER/CHARGER

NETZADAPTER/LADEGERÄT

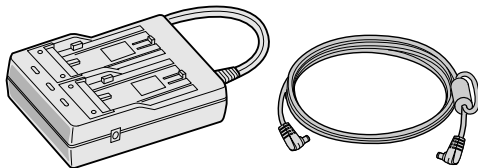
ADAPTATEUR SECTEUR/CHARGEUR DE BATTERIE

CARICABATTERIE/ALIMENTATORE CA

ADAPTADOR/CARGADOR DE CA

LICHTNETADAPTER/ACCULADER

AA-V80EG



INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEbruIKSAANWIJZING

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

CASTELLANO

NEDERLANDS

LYT0002-0H2A

Thank you for purchasing the JVC AC Power Charger/Adapter. This unit provides DC power for the JVC Digital Video Camera from a household AC outlet. It can be used to recharge the JVC battery pack for exclusive use with the JVC Digital Video Camera, and is capable of charging two battery packs consecutively. To avoid problems and obtain the best results, please read this instruction booklet carefully before use. For further details, refer to your camcorder's instruction manual.

**WARNING—
DANGEROUS
VOLTAGE INSIDE**

**WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,
DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN
OR MOISTURE.**

**This unit should be used with AC 110 – 240 V~,
50/60 Hz only.**

**CAUTION:
To prevent electric shocks and fire hazards, do
NOT use any other power source.**

CAUTION:

When you are not using this unit for a long period of time, it is recommended that you disconnect the power cord from AC outlet.

CAUTION:

To prevent electric shock, do not open the cabinet. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

NOTE:

The rating plate (Serial number plate) is on the bottom of the unit.

As an AC Power Adapter/Charger, the AA-V80EG is used exclusively with the JVC Digital Video Camera.

CAUTIONS:

- If used near a radio, this unit may interfere with reception.
- Prevent inflammables, water and metallic objects from entering the unit.
- Do not disassemble or modify the unit.
- Do not apply shocks to the unit.
- Do not subject the unit to direct sunlight.
- Avoid using the unit in extremely hot or humid places.
- Avoid using the unit in places subject to vibrations.

A WORD ON THE EXCLUSIVE BATTERY PACKS

The battery packs are lithium-ion.

Give attention to the following to make the most of their characteristics.

For charging: 10°C to 35°C

For operating: 0°C to 40°C

For storing: -10°C to 30°C

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

SPECIFICATIONS

| | |
|------------------------------|---|
| Power | AC 110 — 240 V, 50/60 Hz |
| Power consumption | 20 W |
| Output | DC 7.2 V $\overline{\text{---}}$, 1.2 A (When charging) DC 6.3 V $\overline{\text{---}}$, 1.8 A (When supplying power) |
| Operating temperature | 0 — 40°C |
| Charging temperature | 10 — 35°C |
| Dimensions | 94 (W) x 36 (H) x 122 (D) mm |
| Weight | Approx. 270 g |

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC Netzadapters/Batterieladers. Sie können damit Ihren JVC Digital-Camcorder mit Gleichspannung versorgen und den für Ihren JVC Digital-Camcorder verwendeten Batteriesatz aufladen (max. 2 Batteriesätze in Folge). Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Ingebrauchnahme durch, um einwandfreien Gebrauch und eine lange Nutzungsdauer zu gewährleisten. Weitere diesbezügliche Angaben entnehmen Sie bitte der zum Camcorder mitgelieferten Bedienungsanleitung.

**ACHTUNG!
GEFÄHRLICHE SPANNUNG
IM INNERN**

**ACHTUNG:
SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR
NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES
NICHT IN BRAND GERÄT UND KEIN
KURZSCHLUSS ENTSTEHT.**

Dieser Netzadapter kann nur mit 110 – 240 V~,
50/60 Hz betrieben werden.

**VORSICHT:
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und
Feueregefahr keine andere Spannung
verwenden!**

VORSICHT:

Bei Nichtgebrauch über einen längeren
Zeitraum wird empfohlen, das Netzkabel von
der Netzsteckdose abzuziehen.

VORSICHT:

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen nicht
das Gehäuse öffnen. Das Gerät enthält keinerlei
Teile, die vom Benutzer gewartet werden
können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte
qualifizierten Service-Fachleuten.

HINWEIS:

Das Typenschild (mit der Seriennummer)
befindet sich am Geräteboden.

Der Netzadapter/Batterielader AA-V80EG ist ausschließlich für den JVC Digital-Camcorder vorgesehen.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Bei zu geringem Abstand zu einem Rundfunkempfänger kann dieses Gerät Empfangsstörungen verursachen.
- Niemals Flüssigkeit oder brennbare bzw. metallische Gegenstände in das Geräteinnere gelangen lassen.
- Das Gerät niemals zerlegen oder umbauen.
- Das Gerät niemals heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät nicht extrem hohen Temperaturen oder extrem hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
- Das Gerät nicht Vibrationseinwirkungen aussetzen.

HINWEISE ZU DEN BATTERIESÄTZEN

Zur Erzielung optimaler Batterieleistung die folgenden Umgebungstemperaturbereiche für die Lithium-Ion-Batteriesätze beachten.

Bei Ladebetrieb: 10°C bis 35°C.



Bei Gebrauch: 0°C bis 40°C.

Bei Lagerung: -10°C bis 30°C.

VORSICHT:

ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN DEN BREITEREN STECKERKONTAKT IN DEN BREITEREN BUCHSENKONTAKT EINFÜHREN.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|---|
| Spannungsversorgung | 110 — 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 20 W |
| Leistungsabgabe | 7,2 V Gleichspannung  , 1,2 A (bei Ladebetrieb) 6,3 V Gleichspannung  , 1,8 A (bei Adapterbetrieb) |
| Umgebungs-Betriebs-temperatur | 0 — 40°C |
| Umgebungs-Ladebetriebs-temperatur | 10 — 35°C |
| Abmessungen | 94 (B) x 36 (H) x 122 (T) mm |
| Gewicht | Ca. 270 g |

Merci d'avoir acheté cet adaptateur secteur/chargeur JVC. Il est destiné à fournir le courant continu nécessaire au camescope numérique JVC à partir d'une prise secteur. Il sert aussi à charger la pile rechargeable JVC prévue pour le camescope numérique JVC. Il peut charger deux piles l'une après l'autre. Pour éviter tout problème et utiliser de manière optimale l'adaptateur/chargeur, veuillez lire les instructions de ce manuel avant utilisation. Pour plus de détails, se référer au mode d'emploi de votre camescope.

**ATTENTION—
TENSION DANGEREUSE
A L'INTERIEUR**

**AVERTISSEMENT:
POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE
OU D'ELECTROCUTION, NE PAS
EXPOSER L'APPAREIL A LA PLUIE OU A
L'HUMIDITE.**

**Cet appareil doit être utilisé que sur du courant
alternatif en 110 – 240 V. 50/60 Hz.**

ATTENTION:

**Afin d'éviter tout risque d'incendie ou
d'électrocution, NE PAS utiliser d'autres sources
d'alimentation électrique.**

ATTENTION:

Si l'on ne se sert pas de l'appareil pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

ATTENTION:

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. Se référer à un agent qualifié en cas de problème.

REMARQUE:

La plaque d'identification (numéro de série) est située sous l'appareil.

Comme adaptateur secteur/chargeur, le AA-V80EG est utilisé exclusivement avec les caméscopes numériques JVC.

PRECAUTIONS:

- Si l'adaptateur/chargeur est utilisé près d'une radio, il peut provoquer des interférences sur la réception.
- Évitez que des matières inflammables, de l'eau ou des objets métalliques ne pénètrent dans l'adaptateur/chargeur.
- Ne pas démonter ou modifier l'adaptateur/chargeur.
- Ne pas exposer à des chocs.
- Ne pas exposer en plein soleil.
- Évitez d'utiliser l'adaptateur/chargeur dans des lieux extrêmement chauds ou humides.
- Évitez d'utiliser l'adaptateur/chargeur dans des lieux exposés à des vibrations.

ATTENTION:

Pour Éviter LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

A PROPOS DES PILES RECHARGEABLES

Les piles rechargeables sont au lithium-ion. Tenez compte des informations suivantes pour profiter au maximum de toutes leurs caractéristiques.

Température de recharge: 10°C à 35°C

Température de fonctionnement: 0°C à 40°C



Température de stockage: -10°C à 30°C

SPÉCIFICATIONS

Alimentation

Secteur 110 — 240 V, 50/60 Hz

Consommation 20 W

Sortie CC 7,2 V , 1,2 A
(pendant la recharge)
CC 6,3 V , 1,8 A
(pendant l'alimentation)

Température de fonctionnement 0 à 40°C

Température de recharge 10 à 35°C

Dimensions 94 (L) x 36 (H) x 122 (P) mm

Poids Env. 270g

Vi ringraziamo per aver acquistato questo caricabatterie/alimentatore a corrente alternata JVC. Quest'unità trasforma corrente alternata in corrente continua ad uso delle videocamere digitali JVC. Può anche venire usato per caricare le batterie ricaricabili JVC e ricaricare due batterie contemporaneamente. Per evitare problemi ed ottenere le migliori prestazioni da questo dispositivo, consigliamo prima di usarlo di leggere queste istruzioni attentamente. Per ulteriori dettagli vedere il manuale di istruzioni del camcorder.

**ATTENZIONE
VOLTAGGIO PERICOLOSO
ALL'INTERNO**

**AVVERTENZA:
PER EVITARE FOLGORAZIONI O
INCENDI, NON ESPORRE QUEST'UNITA'
A PIOGGIA O UMIDITA'.**

Essa deve venire usata con corrente alternata di voltaggio compreso fra i 110 ed i 240 V circa ed a 50/60 Hz.

**ATTENZIONE:
Sempre per evitare folgorazioni o incendi, non usare questo caricabatterie con energia elettrica dalle caratteristiche diverse.**

ATTENZIONE:

Si raccomanda a chi prevede di non dover usare quest'unità per qualche tempo di scollegarne il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE:

Per evitare scosse elettriche, non aprite l'unità. Il suo interno non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare ogni riparazione a personale specializzato.

NOTA:

La piastrina con il numero di serie si trova sul fondo dell'unità.

Il caricabatterie/alimentatore a corrente alternata AA-V80EG può venire usato solamente con le videocamere digitali JVC.

ATTENZIONE:

- Se usata vicino ad una radio, quest'unità può causare interferenze.
- Evitare di far penetrare sostanze infiammabili, acqua e metalli all'interno dell'unità.
- Non smontare e non modificare l'unità.
- Non esporre a urti violenti l'unità.
- Non esporre l'unità a luce solare diretta.
- Proteggere l'unità da temperature estreme.
- Evitare di esporre l'unità a vibrazioni eccessive.

LE BATTERIE RICARICABILI JVC

Le batterie ricaricabili JVC sono al litio.

Per sfruttarle al massimo senza comprometterne le caratteristiche, prendete le seguenti precauzioni.

Ricarica: temperature dai 10°C to 35°C

Uso: temperature dai 0°C to 40°C

Immagazzinaggio: temperature dai -10°C to 30°C



ATTENZIONE:

PER PREVENIRE FOLGORAZIONI, INSERIRE SEMPRE A FONDO LA SPINA NELLA SUA PRESA.

DATI TECNICI

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Alimentazione | C.c. 110 — 240 V, 50/60 Hz |
|----------------------|----------------------------|

| | |
|----------------|------|
| Consumo | 20 W |
|----------------|------|

| | |
|---------------|--|
| Uscita | C.c. a 7,2 V  , 1,2 A (durante la carica) C.c. a 6,3 V  , 1,8 A (durante l'alimentazione) |
|---------------|--|

| | |
|--------------------------|--------------|
| Temperatura d'uso | Da 0° a 40°C |
|--------------------------|--------------|

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Temperatura di ricarica | Da 10° a 35°C |
|--------------------------------|---------------|

| | |
|-------------------|---------------------------|
| Dimensioni | 94 x 36 x 122 (L x A x P) |
|-------------------|---------------------------|

| | |
|-------------|-------------|
| Peso | Circa 270 g |
|-------------|-------------|

Le agradecemos la adquisición de el adaptador/cargador de CA de JVC. Esta unidad suministra CC para la videocámara digital de JVC, proveniente de un tomacorriente de CA. Puede ser utilizada para recargar la pila JVC para uso exclusivo con la videocámara digital de JVC, y es capaz de cargar dos pilas al mismo tiempo. Para evitar problemas y obtener los mejores resultados, lea este librito de instrucciones antes de utilizar la unidad. Por más detalles, refiérase al manual de instrucción de su videocámara.

**ADVERTENCIA
VOLTAJE PELIGROSO
EN EL INTERIOR**

**ADVERTENCIA:
PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O
ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTA
UNIDAD A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

**Esta unidad debe utilizarse únicamente con
corriente alterna de 110 – 240 V~, 50/60 Hz.**

ATTENCION:

**Para evitar riesgos de electrocuciones o
incendios, NO use ninguna otra fuente de
alimentación.**

ATENCION:

Le recomendamos que desconecte el cable de alimentación del tomacorriente si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

ATENCION:

A fin de prevenir electrocuciones, no abra la caja. No hay partes reparables por el usuario en su interior. Consulte al personal calificado en caso de reparaciones.

NOTA:

La placa indicadora (placa del número de serie) está en la parte inferior de la unidad principal.

Como adaptador/cargador de CA, el AA-V80EG se utiliza exclusivamente con la videocámara digital de JVC.

PRECAUCIONES:

- Si se la utiliza cerca de una radio esta unidad puede interferir con la recepción.
- Evite que entren dentro de la unidad productos inflamables, agua y objetos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee la unidad.
- No sujete la unidad a la luz directa del sol.
- Evite utilizar la unidad en lugares extremadamente calientes o húmedos.
- Evite usar la unidad en lugares sujetos a vibraciones.

ATENCIÓN:

PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, NO UTILICE ESTA CLAVIJA POLARIZADA CON UN CORDÓN DE EXTENSIÓN, RECEPTÁCULO U OTRO TOMACORRIENTE A MENOS QUE LAS CUCHILLAS PUEDAN INSERTARSE COMPLETAMENTE SIN QUEDAR EXPUESTAS.

ACERCA DE LAS PILAS EXCLUSIVAS

Las pilas son de iones de litio.

Preste atención a lo siguiente para obtener las mejores prestaciones.

Para cargarlas: 10 a 35°C



Para funcionamiento: 0 a 40°C

Para almacenarlas: -10 a 30°C

ESPECIFICACIONES

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Electricidad | 110 — 240 V, 50/60 Hz CA |
|---------------------|--------------------------|

| | |
|---------------------------|------|
| Consumo de energía | 20 W |
|---------------------------|------|

| | |
|---------------|---|
| Salida | 7,2 V CC  , 1,2 A (cuando carga) 6,3 V CC  , 1,8 A (cuando suministra energía) |
|---------------|---|

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Temperatura de funcionamiento | 0 — 40°C |
|--------------------------------------|----------|

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Temperatura de carga | 10 — 35°C |
|-----------------------------|-----------|

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| Dimensiones | 94 (A) x 36 (Alt.) x 122 (P) mm |
|--------------------|---------------------------------|

| | |
|-------------|----------------|
| Peso | 270 gr. aprox. |
|-------------|----------------|

Dank u voor de aanschaf van de JVC netadapter/lader. Deze netadapter/lader wordt met wisselstroom van een stopcontact gevoed en levert dan gelijkstroom voor de JVC Digitale VideoCamera. U kunt deze netadapter/lader tevens gebruiken voor het opladen of ontladen van de JVC accu die voor de JVC Digitale VideoCamera is ontworpen. U kunt twee accu's tegelijk plaatsen zodat deze achterelkaar worden geladen. Voor een optimale werking zonder problemen moet u alvorens gebruik deze aanwijzingen even doorlezen. Zie de gebruiksaanwijzing van de camcorder voor details.

**WAARSCHUWING—
BINNENIN HET TOESTEL
BEVINDT ZICH GEVAARLIJKE
ELEKTRISCHE SPANNING**

**WAARSCHUWING:
TER VOORKOMING VAN BRAND EN
ELEKTRISCHE SCHOKKEN DIT
TOESTEL NIET AAN REGEN OF
VOCHT BLOOTSTELLEN.**

Dit toestel kan enkel met 110 – 240 V wisselstroom, 50/60 Hz worden gebruikt.

VOORZICHTIG:

Gebruik ter voorkoming van de kans op elektrische schokken en brand **GEEN** andere spanningsbronnen.

VOORZICHTIG:

Het wordt aanbevolen de stekker van de adapter uit het stopcontact te trekken wanneer dit toestel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.

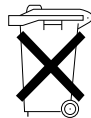
VOORZICHTIG:

Open de behuizing niet; dit ter voorkoming van elektrische schokken. In het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat reparatie over aan deskundig personeel.



Gebruikte batterijen

Niet weggooien, maar inleveren als KCA.



LET OP:

Het identifikatieplaatje (serienummerplaatje) bevindt zich aan de onderkant van het toestel.

De AA-V80EG netadapter/lader dient uitsluitend voor de JVC Digitale VideoCamera te worden gebruikt.

LET OP:

- De radio-ontvangst wordt mogelijk gestoord indien u deze netadapter/lader in de buurt van de tuner gebruikt.
- Voorkom dat brandbare stoffen, water of vloeistoffen en metalen voorwerpen in de netadapter/lader terecht komen.
- Demonteer de netadapter/lader niet en maak er geen veranderingen in.
- Stel de netadapter/lader niet aan schokken bloot.
- Stel de netadapter/lader niet aan het directe zonlicht bloot.
- Vermijd gebruik op extreem hete of koude plaatsen.
- Vermijd gebruik op plaatsen die aan trillingen onderhevig zijn.

LET OP:

VOORKOM EEN ELEKTRISCHE SCHOK EN STEEK DE BREDE STEKKER GEHEEL IN DE BREDE OPENING.

MEER OVER DE ACCU'S

De accu's zijn "lithiumion" accu's.



Let voor een optimale werking op de volgende temperaturen:

Voor laden: 10°C – 35°C

Voor gebruik: 0°C – 40°C

Voor opslag: -10°C – 30°C

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|----------------------------------|--|
| Spanning | 110 — 240 V, 50/60 Hz wisselstroom |
| Stroomverbruik | 20 Watt |
| Uitgang | 7,2 V  , 1,2 A gelijkstroom (tijdens laden) 6,3 V  , 1,8 A gelijkstroom (als spanningsbron) |
| Bedrijfs- temperatuur | 0 — 40°C |
| Laad- temperatuur | 10 — 35°C |
| Afmetingen | 94 (B) x 36 (H) x 122 (D) mm |
| Gewicht | Ongeveer 270 gram |



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED